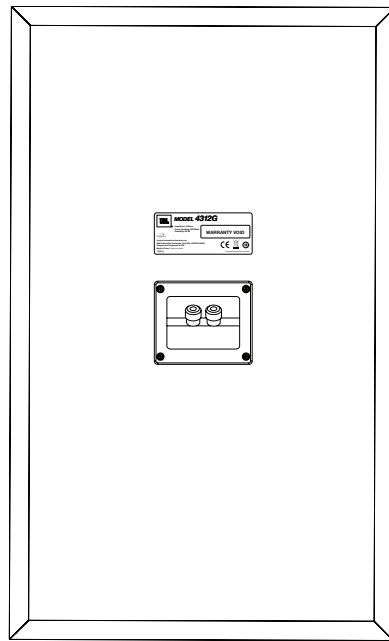
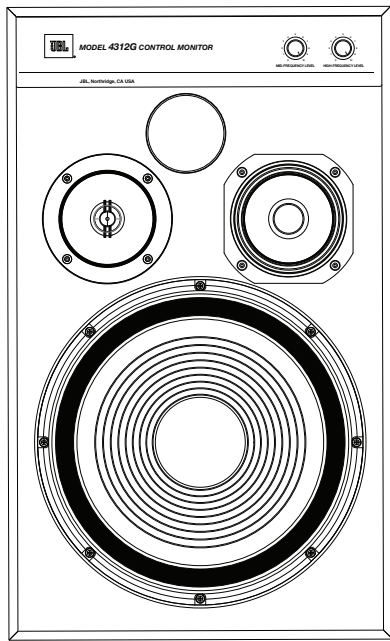




# MODEL 4312G

12 英寸 (300mm), 三分频录音室监听音箱



## 简介

感谢您购买 **JBL® 4312G 三分频录音室监听音箱**。

逾 70 年来，JBL 一直为全球各地的音乐厅、录音棚和电影院提供音频设备，已成为领先的唱片艺术家和录音师的信赖之选。4312G 向经典致敬，采用了标志性的 12 英寸 (300mm) 三分频配置，其最早可追溯至 1968 年的 4310 型号控制监听器。4312G 采用了紧凑的监听器类型占地空间设计，具有先进的 JBL 换能器，包括 JW300SW-8 纯纸浆锥盆低音扬声器、JM125PC-8 聚合物包膜纯纸浆锥盆中音扬声器和 054ALMg-1 铝/镁合金高音扬声器。

## 包装内容

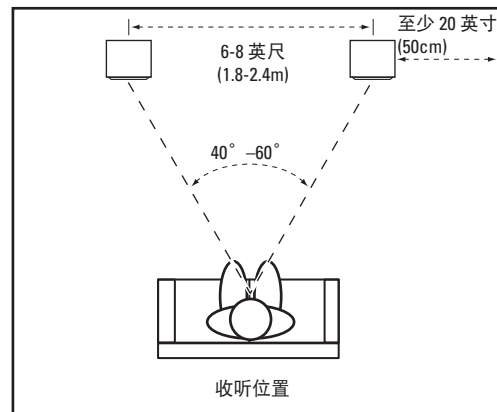
JBL 4312G 扬声器采用镜像方式成对出售。外包装纸箱保护两个内置纸箱，每个内含单个带可拆卸网罩的扬声器。

## 摆放和定位

**警示：4312G 各重 55.5 lb. (25.2 kg)。在将扬声器放在架子或平台上之前，请先确保架子或平台稳固，足以支撑扬声器的重量。**

在决定扬声器的摆放位置之前，请测量您的房间并参考下图考虑摆放位置。

- 切勿将扬声器放在功放、电热器等能够产生大量热量的设备附近。
- 切勿将扬声器放在潮湿或多尘位置。
- 切勿将扬声器放在阳光直射或有其他强光源的位置。
- 为获得最佳音效，请将扬声器相距 6–8 英尺 (1.8-2.4m)。如果扬声器之间的距离超过此范围，请朝着收听方位调整扬声器角度。
- 听众和扬声器之间的角度保持在 40 至 60 度时，扬声器才能产生最准确的立体声声场。
- 定位各扬声器，使高音扬声器高度与耳朵高度相同或相近。
- 一般情况下，扬声器越靠近墙壁或角落，低音输出越强劲。为达到最佳效果，我们建议扬声器距离侧面墙壁至少 20 英寸 (50cm)。
- 4312G 可通过选件 JBL 金属架 (JBL JS-120 型号，单独出售) 进行座式安装。该支架可向上调节扬声器。

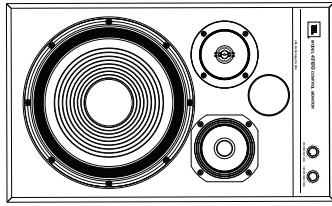


## 左右摆放

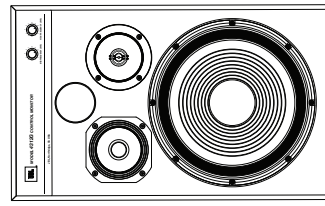
JBL 4312G 以扬声器镜像对方式出售，一个左侧有高音扬声器，一个右侧有高音扬声器，但均未被标记或定义为“左”或“右”声道扬声器。哪一个应用于左声道，哪一个应用于右声道，这取决于诸多因素，包括与扬声器的收听距离、房间宽度、房间的声反射率以及扬声器的水平和垂直位置。

通常定位扬声器的最佳方式是，当测量时，各扬声器的高音扬声器之间的距离与听众到每个高音扬声器的距离能形成一个等边三角形。若房间较小或收听位置距离扬声器相对较近，通常会导致高音扬声器被放到收听三角区之内。在声反射较强的房间或当扬声器放置在架子上或靠近侧面墙壁时，这样摆放也是可以的。

**水平方向:**

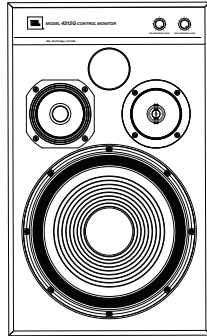


左声道

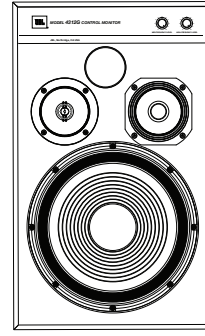


右声道

**垂直方向:**



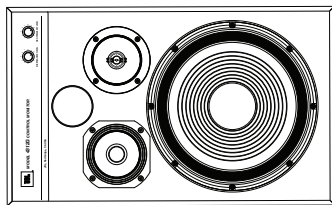
左声道



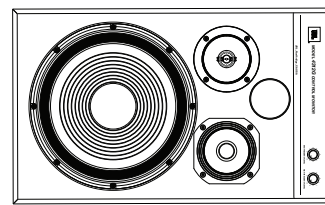
右声道

若房间较小或收听位置距离扬声器相对较远，通常会导致高音扬声器被放到收听三角区之外。这样放置会导致声场更广阔，但为保持中心成像适当，左右声道扬声器可能需要稍微更大一点的“前束”。如果在吸声房间或当扬声器沿着矩形房间的长墙壁放置时，这样也是可以的。

**水平方向:**

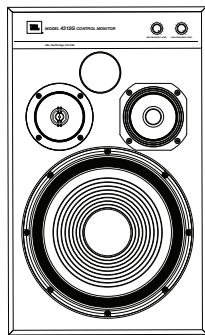


左声道

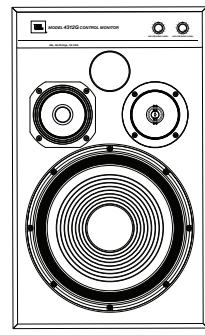


右声道

**垂直方向:**



左声道



右声道

## 连接

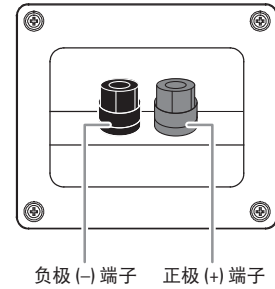
**警示：连接前，请确保已关闭系统的所有电气部件（最好断开与交流电插座的连接）。**

扬声器和功放都有对应的正极和负极（“+”和“-”）连接端子。4312G 有颜色编码的连接端子。“+”端子是红色，“-”端子是黑色。请参见右图。

4312G 经设计，其“+”（红色）端子有正电压时会使扬声器驱动器向外移动（朝向房间）。

强烈建议您使用带有极性标识的优质扬声器线缆。一般情况下，带有脊线或其他标识的线缆一侧是正极（“+”）。

为确保极性正确，请将功放或接收器背面的每个“+”端子连接至每个扬声器上相应的“+”（红色）端子。用类似方法连接“-”（黑色）端子。请参见接收器或功放的用户手册确认连接程序。

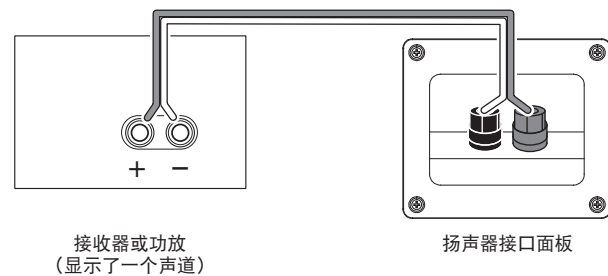


## 基本的单线连接

按照右图所示，将功放连接至每个扬声器。

**重要信息：连接时，请勿错接极性（即，将“+”连接至“-”，或将“-”连接至“+”），否则，会降低立体声声场成像质量并减弱低音。**

4312G 的镀金扬声器端子可接受多种类型的接线器，其中包括：裸线、平接线片、销钉接头和香蕉式插头。



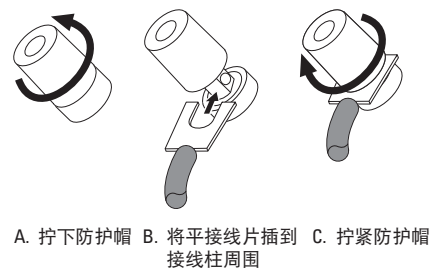
## 使用裸线或销钉接头：

**重要信息：**请确保 (+) 和 (-) 线或销钉没有互相接触或接触到其他端子。导线互接会导致短路，使接收器或功放受损。

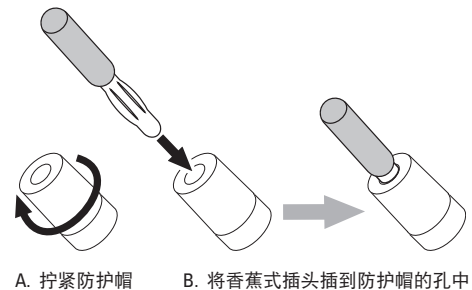


## 使用平接线片：

**重要信息：**请确保 (+) 和 (-) 平接线片没有互相接触或接触到其他端子。接线片互接会导致短路，使接收器或功放受损。



## 使用香蕉式插头：



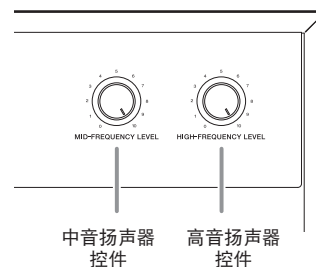
## 控件/调整

4312G 配有前面板调整控件，助您相对于低音扬声器来平衡中频驱动器 (MF) 和高音扬声器 (HF)。

您可以根据房间的声学条件或个人喜好使用这些控件调节扬声器的音质。“中心”默认位置即旋钮上的标记指向数字五。

与大多数扬声器一样，4312G 启用后要驱动器悬浮数周才能磨合好并发挥最佳性能。在此期间，低音扬声器、中音扬声器和高音扬声器之间的平衡可能变化，因此建议您根据具体情况调节中音扬声器和高音扬声器控件。

**注意：**前控制面板标签上有塑料保护膜，可在安装后去除。



## 扬声器护理

- 请使用洁净干布擦拭音箱，去除灰尘。湿布或清洁纸可能会使音箱涂层变黯哑。
- 请勿在音箱上使用挥发性溶液，如苯、油漆稀释剂或酒精。请勿在音箱附近喷洒杀虫剂。
- 要除去网罩纤维上的灰尘，请使用吸尘器并将吸力设置为低。
- 请勿在水中清洗网罩，这样会使网罩掉色或使网罩表面变得不平整。
- 如果低音扬声器和中音扬声器锥盆的表面积尘太多，可使用柔软、干燥的毛笔或油漆刷仔细清理。请勿使用湿布。
- 切勿触摸高音扬声器球面上的任何物品。

## 规格

系统类型	三分频低音反射监听器
低音扬声器	12 英寸 (300mm) 纯纸浆锥盆 (JW300SW-8)
中音扬声器	5 英寸 (125mm) 聚合物包膜 纯纸浆锥盆 (JM125PC-8 型号)
高音扬声器	1 英寸 (25 mm) 镁/铝合金球顶 (054ALMg-1)
阻抗	6 ohms
建议功放功率	10-200 Watts RMS
灵敏度 (2.83V/1m)	90dB
频率响应	44Hz-40kHz (-6dB)
分频频率	640Hz, 5kHz
控件	中频和高频驱动器电位器
连接器类型	五分频接线柱
饰面	黑色木纹，带黑色网罩
尺寸 (高 x 宽 x 厚)	23-1/2" x 14-1/4" x 12" (597mm x 362mm x 305mm)
重量	各 52.4lbs (23.8kg)

Please visit JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM for additional language support on the user manual.

Veillez visiter JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM pour obtenir le mode d'emploi en d'autres langues.

Para obter o manual do usuário em outros idiomas, acesse JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM

Ga naar JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM voor de handleiding in andere talen.

Gå til JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM for bruksanvisning på flere språk.

Если вам требуется дополнительные версии руководства пользователя на других языках, посетите сайт JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM.

別の言語に対応したユーザーマニュアルを読むには、JBL SYNTHESIS.COMにアクセスしてください。

사용자 설명서에 대한 추가 언어 지원은 JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM에서 확인하십시오

请访问 JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM 以获取其他语言版本的用户手册。

Visita JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM para obtener el manual de usuario de soporte en idiomas adicionales.

Weitere Sprachfassungen der Bedienungsanleitung findest Du unter JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM.

Si prega di visitare JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM per i manuali di istruzioni in altre lingue.

Jos tarvitsset ylimääräistä kieleen liittyvää tukea käyttöohjeesta, käy osoitteessa JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM.

Gå ind på JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM for at se betjeningsvejledningen på flere sprog.

Gå till JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM för mer information om språk i användarmanualen.

Торговая марка:	JBL
Назначение товара:	Пассивная акустическая система
Изготовитель:	Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения:	Китай
Импортер в Россию:	ООО «ХАРМАН РУС СиАйЭс», Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к 1
Гарантийный период:	1 год
Информация о сервисных центрах:	www.harman.com/ru тел. +7-800-700-0467
Срок службы:	5 лет
Срок хранения:	не ограничен
	Товар не подлежит обязательной сертификации
Дата производства:	Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-MY0000000, где «M» - месяц производства (A - январь, B - февраль, C - март и т.д.) и «Y» - год производства (A - 2010, B - 2011, C - 2012 и т.д.).

#### 产品中有害物质的名称及含量

部件名称	目标部件	有害物质或元素					
		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	印刷电路板, 电路板上的电子零件 (不包括特定电子零件), 内部相关连接线	X	0	0	0	0	0
箱体	外壳, 面板, 背板等	X	0	0	0	0	0
特定电子零部件	变压器, 保险丝, 大型电解电容, 电源插座	X	0	0	0	0	0
附件	电线, 说明书, 包装等	X	0	0	0	0	0

本表格依据SJ/T 11364的规定编制

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。



在中华人民共和国境内销售的电子电气产品上将印有“环保使用期”(EPU)符号。圆圈中的数字代表产品的正常环保使用年限。





HARMAN International, Incorporated  
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

[www.jblsynthesis.com](http://www.jblsynthesis.com)

© 2018 HARMAN International Industries, Incorporated。保留所有权利。

JBL 是 HARMAN International Industries, Incorporated 在美国和/或其他国家和地区的商标。

性能、规格及外观如有更改，恕不另行通知。

**CE** 部件编号 950-0560-001